

☒ 我願意支持匡智會為智障人士持續提供非津助工作訓練及實習機會!
I wish to support Hong Chi's continued provision of non-subsidized job training and placement opportunities for people with intellectual disabilities!

捐款人資料 Donor's Information * 請刪去不適用者 Please delete the inappropriate

英文姓名 Name in English: _____ (Mr/Miss*)

中文姓名 Name in Chinese: _____ (先生/小姐*)

郵寄地址 Mailing Address: _____

手機號碼 Mobile Phone No.: _____

☐ 可用 WhatsApp 聯絡 Can be reached via WhatsApp

捐款人編號 Donor's Reference No.: _____ (如適用 If applicable)

電郵 Email: _____

捐款金額 Donation Amount

☐ 我希望作單次捐款支持這個募捐計劃
I would like to make a one-off donation in support of this campaign
☐ \$3,000 ☐ \$1,000 ☐ \$500
☐ 其他金額 Any amount \$ _____

☐ 我願意成為匡智會每月捐款者，支持匡扶智障的工作
I wish to become a monthly donor in supporting Hong Chi's work for people with intellectual disabilities
☐ \$1,000 ☐ \$500 ☐ \$200
☐ 其他金額 Any amount \$ _____

捐款方法 Donation Method

適用於單次或每月捐款 For One-off Donation or Monthly Donation

☐ 信用卡捐款 By Credit Card ☐ 網上捐款 By Online Donation

☐  ☐ 



信用卡號碼 Card No.:

有效日期至 Expiry Date: 月 MM 年 YYYY

持卡人姓名 Cardholder's Name: 持卡人簽署 Cardholder's Signature:

每月捐款：本人授權匡智會由本人之信用卡賬戶定期扣除上述款項，而毋須另行填寫授權書，直至本人通知。 For monthly donor: I hereby authorize Hong Chi Association to charge my credit card for the amount specified in a regular manner as agreed upon by me and Hong Chi Association until further notice.

適用於單次捐款 For One-off Donation

☐ 劃線支票 By Crossed Cheque
祈付「匡智會」 Payable to "Hong Chi Association"

☐ 現金存款 By Cash Deposit
• 匯豐銀行戶口 HSBC Account: 002-318053-004
• 中國銀行戶口 BOC Account: 012-595-10202107
• 東亞銀行戶口 BEA Account: 015-514-68-02914-3

☐ 為幫助節省行政開支，本人不需要收據。
To help save administration costs, please do not send me a receipt.

☐ 7-Eleven 便利店作現金捐款 By Cash at 7-Eleven

捐款港幣\$100或以上，可獲發退稅收據，請填妥表格後郵寄或傳真至本會以便辦理；透過自動櫃員機或7-Eleven便利店捐款者，請一併提交有關之轉賬通知書或發票，多謝合作。捐款恕不退還。
All donations of HK\$100 or above are tax-deductible. Please return the completed form with ATM Customer Advice or 7-Eleven receipt by post or fax for issuing donation receipt. Donations are non-refundable.

你提供的個人資料，本會只用作開發收據和聯絡之用，並將會絕對保密。如不欲繼續收到本會的通訊（通函郵寄除外），請致電2661 0709或電郵至cfr@hongchi.org.hk與我們聯絡。
The personal information will be kept confidential, and will only be used for issuing receipt and fostering communications. Please contact us on 2661 0709 or cfr@hongchi.org.hk if you do not wish to receive further mailings from the Association (except circular mail).

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities
匡智會
Hong Chi Association

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈705室
匡智會傳訊及經費籌募部
Hong Chi Association - Communications and Fund Raising Office
Room 705, Duke of Windsor Social Service Building
15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
Freepost No.37 WCH

如貼上郵票
可為匡智會節省HK\$2.2
Your extra stamp
can save us HK\$2.2

如在本港投寄
毋須貼上郵票
NECESSARY
IF POSTED IN
HONG KONG

支持智障人士公開就業

Open Employment for People with Intellectual Disabilities



請捐助匡智會非津助職業訓練和實習計劃
Please support Hong Chi Social Enterprise Office
non-subsidized on-the-job training and Internship Program

過去六十年，匡智會一直致力匡扶智障，推廣傷健共融。為了進一步協助智障人士融入社會，匡智會社會企業部一直開辦不同類型自負盈虧的社會企業項目，讓學員在真實的工作環境中接受培訓，裝備他們工作及待人接物的技巧，並尋找自己的職業方向。與此同時，社會企業部亦積極開拓與不同企業及機構合作的機會，期望學員能把訓練中學到的知識應用在職場上，協助他們在社會中找到自己的定位與方向，活出豐盛的人生，回饋社會。

Hong Chi Social Enterprise Office (SEO) has been providing non-subsidized on-the-job training for trainees with intellectual disabilities in a real-life work environment to equip them with working and communication skills, also to help explore their own career path and passion. The SEO has also been actively reaching out to different types of business corporations and organisations to explore internship opportunities for trainees, so that they can put their skills into practice which will ultimately assist them in integrating into society and giving back in their own ways.



曾俊豐
店務助理
Shop Assistant

“和同事一起工作很開心，可以透過工作自己賺取收入，很有成就感。”

I enjoy working with my teammates, and I feel proud that I could earn income to support myself by working.”



布景遠
分店經理
Shop manager

“俊豐待人接物有禮貌，同事有需要時，他亦很樂意幫忙。他的年輕亦為店舖注入活力，只要給予一點時間和愛心，他也能成為店舖的好幫手，紓緩人手緊張的壓力。”

Chun Fung is polite to everyone and is always willing to help. He is young and brings positive energy and vibrance to the work environment. With a bit of patience and care, he has become a helpful and active member of the team.”

曾俊豐在匡智松嶺綜合職業訓練中心主修廚藝實務，在兩年的課程中，他學習到煮食、廚房運作、環境衛生及協助主廚等技能。自2023年開始，俊豐開始於大家樂進行實習，擔任店務助理。俊豐於實習期間，善用於職業訓練中學到的知識及技巧，之後成功獲得餐廳正式聘用，現已在店舖工作逾一年，餐廳經理及職員亦對俊豐的工作態度有正面評價。

Tsang Chun Fung was a trainee in Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre, where he received training in culinary art and developed management know-how in culinary operations and catering business. In 2023, Chun Fung started his job placement in Café de Coral as a shop assistant. He became a contracted employee after the placement and has been working in the restaurant for over a year since then. This opportunity allows Chun Fung to put the skills he learnt into practice and to develop his communication skills. He enjoys working as a team and other teammates also speak highly of him.

支持智障人士公開就業，請捐款支持匡智會非津助職業訓練及實習，協助他們融入社群！

Please donate and support people with intellectual disabilities to receive non-subsidized job training and placement, assisting them to integrate into society.

匡智會於1965年成立。發展至今，本會已成為全港最具規模專為智障人士服務的非牟利機構之一，轄下共有104個服務單位，包括學前服務、14間特殊教育及13個社企項目，為約9,200位不同年齡及程度的智障人士提供特殊教育、職業訓練及康復治療等全面服務。

Hong Chi Association was founded in 1965, and has grown to become one of the most well-established non-profit organisation dedicated primarily to serving people with intellectual disabilities in Hong Kong. We operate 104 service units, including pre-school services, 14 special schools and 13 social enterprise projects, to provide comprehensive services, ranging from special education, vocational training to rehabilitation service, etc. for about 9,200 people of all ages and all grades of intellectual disabilities.

聯絡我們 Contact Us

地址 : 香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室
Address : Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel : 2661 0709
傳真 Fax : 2866 0471
電郵 Email : cfr@hongchi.org.hk
網址 Website : www.hongchi.org.hk

9311 9651 Hong Chi Association hca_hongchi